Playing Safe on the Farm – Spanish

¿QUE ESTÁ EN RIESGO?

Los niños que viven en granjas corren un mayor riesgo de sufrir lesiones y morir que sus padres u otros trabajadores agrícolas.

Los niños pequeños, en particular, necesitan una zona de juego propia y segura en la que no haya peligros importantes, por lo que es importante vallar una parte del patio cercana a la casa para que la utilicen los niños. A los niños mayores se les puede enseñar la seguridad en la granja, pero aun así deben ser supervisados en todo momento. Lo más importante es que los niños aprenden por imitación. Si usted practica y valora la seguridad en la granja, su hijo también lo hará.

¿CUÁL ES EL PELIGRO?

GENERALIDADES

Los niños menores de 15 años son uno de los grupos más vulnerables a los accidentes laborales en las explotaciones. Los niños que visitan las granjas representan el 25% de todas las muertes infantiles en ellas.

Entre los peligros más comunes se encuentran el ahogamiento en presas, tanques y arroyos, las lesiones por armas o productos químicos, los accidentes con tractores, quads, motos, maquinaria, animales y las caídas de altura. Los principales factores de riesgo son la inexperiencia con equipos o animales, y el intento de realizar una tarea que está por encima de sus capacidades, las tareas agrícolas y las masas de agua abiertas.

Los niños pueden lesionarse porque no perciben el peligro o no saben cómo alejarse de los peligros. A medida que los niños crecen y se desarrollan, se hacen más fuertes y aprenden a pensar mejor

las cosas. Su hijo no debe realizar ninguna actividad para la que no esté preparado física y evolutivamente, incluso si se ha criado en una granja.

Puntos clave

- Los niños no son adultos pequeños y perciben las cosas de forma diferente a los adultos.
- Los niños tienen menos fuerza, coordinación y comprensión de las situaciones que los adultos.
- Los niños quieren explorar, probar cosas nuevas y superar los límites.
- Es divertido jugar en una granja, pero las granjas no son parques infantiles.

LOS PRINCIPALES RIESGOS PARA LOS NIÑOS

- **Los animales** pueden ser imprevisibles, especialmente si se asustan o protegen a sus crías.
- Los niños carecen de criterio para tratar con los animales de forma segura y no tienen el tamaño, la velocidad y la destreza para apartarse con seguridad. Los niños también pueden contraer enfermedades animales como la leptospirosis, la tiña y la campilobacteria.
- Los niños no tienen el juicio, el peso corporal y la fuerza para manejar vehículos agrícolas de tamaño normal, **como los quads.**
- Los niños más pequeños deben entender que pueden lesionarse cuando juegan sobre o cerca de los **tractores**. Los niños mayores pueden lesionarse como pasajeros o mientras realizan tareas agrícolas.
- Disponga de un mapa de todos los peligros del **agua** en la propiedad: ríos, arroyos, abrevaderos, zanjas, depósitos, presas y estanques. El agua también puede quemar, sobre todo en el establo donde se utiliza agua caliente a temperaturas de escaldado.
- Toda la **maquinaria** de la granja tiene el potencial de hacer daño – incluso los protectores pueden tener agujeros lo suficientemente pequeños como para que las manos de los niños los atraviesen.

- Es responsabilidad de los adultos asegurarse de que los productos **agroquímicos** peligrosos se almacenan de forma segura y fuera del alcance de los niños.

ESTADÍSTICAS

Los niños y los adolescentes representan alrededor del 20% de todas las víctimas mortales de las explotaciones agrícolas, y constituyen una proporción mayor del número total de lesiones no mortales en las explotaciones (National Committee for Childhood Injury Prevention, 1996). Se calcula que 27.000 niños menores de 20 años que viven en granjas y ranchos sufren lesiones graves cada año. Si se incluyen los niños que visitan o trabajan en granjas no familiares, el número total de lesiones anuales se estima en 100.000. (Unos 800.000 niños viven en los hogares de trabajadores agrícolas contratados y pueden trabajar en las granjas con sus padres). En Pensilvania, entre 1990 y 1994 se produjeron 210 muertes relacionadas con las explotaciones agrícolas. Aproximadamente el 50% de estas muertes se clasificaron como muertes ocupacionales, principalmente debido al trabajo de producción agrícola. El resto de las muertes no fueron laborales (es decir, no fueron causadas directamente por el trabajo de producción agrícola). En cambio, estas muertes se debieron al "estilo de vida" de la granja (es decir, ahogamientos relacionados con el ocio, muertes de niños que jugaban en graneros, etc.) o relacionadas con los servicios agrícolas, la silvicultura, la pesca, la caza o la captura.

COMO PROTEGERSE

PLAN DE EMERGENCIA DE LA GRANJA

La característica más importante de la seguridad de los niños en la granja está en el **Plan**

Las sugerencias incluyen:

- Garantizar el fácil acceso a un botiquín de primeros auxilios adecuado y bien abastecido.
- Asegurarse de que al menos una persona de la granja está

formada en primeros auxilios.
- Mantener los números de emergencia y las direcciones correctas junto al teléfono.
- Planifique las rutas hacia el hospital más cercano con servicio de urgencias.
- Repase periódicamente su plan de emergencia con su familia y otros trabajadores.
- Asegúrese de que sus hijos entienden qué hacer en caso de emergencia.

Evaluación de los riesgos de la granja – Niños

Se recomienda que recorra su granja y evalúe cada área de acuerdo con la edad y la capacidad de su hijo. Intente ver las cosas desde el punto de vista de su hijo. Lo que a usted le puede parecer un espacio de trabajo aburrido, a su hijo le puede parecer un lugar ideal para jugar.

Eduque a sus hijos sobre cuáles son los peligros y busque la manera de poner a prueba a los niños en esas zonas potencialmente peligrosas, utilizando vallas y cerraduras y retirando las llaves de la maquinaria y los vehículos.

SUGERENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD EN LA GRANJA PARA LOS NIÑOS

Es imposible que su granja sea completamente segura, pero puede minimizar los riesgos. Las sugerencias generales de seguridad incluyen

- Cercar una zona de juegos segura cerca de la casa.
- Cerque todas las fuentes de agua, como presas, estanques, fosas sépticas, abrevaderos para ovejas, piscinas y arroyos.
- Asegúrese de que las zonas peligrosas estén cerradas y sean inaccesibles.
- Guarde bajo llave los productos químicos y las armas.
- Asegúrese de que los equipos eléctricos y otros materiales peligrosos estén fuera del alcance de los niños.
- No deje que su hijo se suba a la maquinaria agrícola, como tractores y quads.
- Asegúrese de que su hijo no tenga acceso a ninguna escalera

y no se suba a las alturas (como a los montones de heno).
- Enseñe a los niños los aspectos positivos y peligrosos del ganado y los animales de granja.

NORMAS DE LA GRANJA PARA NIÑOS MAYORES

Los niños mayores pueden ayudar en la granja, pero deben ser supervisados. Algunas sugerencias para fomentar la responsabilidad y la precaución en los niños son

- Enseñar las normas de seguridad que se aplican a las diferentes áreas de la granja.
- Asegúrese de que su hijo entiende que ciertas áreas están fuera de sus límites, por ejemplo, los silos, las zonas de carga de grano, la maquinaria agrícola y los corrales de los animales.
- Sea coherente y, si su hijo incumple las normas, vuelva a explicarle con firmeza los peligros y las consecuencias.

SEGURIDAD EN LA GRANJA: PREDIQUE CON EL EJEMPLO

- Los niños aprenden por imitación. Es más probable que un niño sea consciente de la seguridad si usted lo es. Asegúrese de que su hijo le ve realizando las tareas de forma segura. Explíquele el potencial de peligro y cómo se pueden evitar las lesiones. Predique con el ejemplo:
- No deje que su hijo, ni ninguna otra persona, se monte en maquinaria agrícola que no esté diseñada para pasajeros.
- Limite el uso de motocicletas y quads. Asegúrese de que su hijo tiene la formación adecuada si los utiliza, y no permita que visitantes sin formación utilicen este equipo.
- Utilice siempre equipos de seguridad, como cascos, gafas y guantes, cuando sea necesario.
- Camine alrededor de la maquinaria en funcionamiento en lugar de pasar por encima de ella.
- Instale una protección antivuelco (ROPS) en su tractor.
- Apague el equipo antes de modificar los ajustes.
- Consulte las etiquetas de advertencia y siga las instrucciones.
- Informe a los demás de dónde va, qué va a hacer y cuándo

espera volver.
- Hable frecuentemente con su hijo sobre las normas de seguridad de la granja.
- Retire las llaves de todos los vehículos de la granja cuando no los utilice.

TAREAS EN LA GRANJA

Haga que su hijo realice tareas y actividades adecuadas a su edad y etapa de desarrollo. Para evitar lesiones en la granja, asegúrese de que su hijo

- esté supervisado
- esté siempre en un lugar seguro
- tenga la formación adecuada
- lleve siempre el equipo de seguridad adecuado
- no maneje maquinaria agrícola (por ejemplo, tractores, vehículos todoterreno) hasta los 16 años

Si le enseña a su hijo cómo hacer un trabajo, es más fácil que aprenda. Un adulto responsable (que sepa hacer el trabajo) debe supervisar siempre hasta que el niño pueda hacer el trabajo con seguridad. Puede reducir su supervisión con el tiempo una vez que el niño pueda hacer la tarea de forma segura.

Antes de pedirle a su hijo que haga tareas en la granja, piense en su edad. Las Directrices Norteamericanas para las Tareas Agrícolas de los Niños (NAGCAT) tienen sugerencias sobre las tareas adecuadas para los niños (de 7 a 16 años). Recuerde que todos los niños son diferentes.

Para evitar lesiones, piense en el tamaño, la fuerza y la resistencia de su hijo. Su hijo no debe cargar más del 10 al 15 por ciento de su peso corporal. No deje que su hijo haga nada que requiera estirarse repetidamente. No deje que su hijo trabaje hasta que esté agotado. Antes de decidir las tareas de su hijo, piense en él y en estos factores:

- capacidad de atención
- equilibrio
- comodidad con las alturas

- comodidad con los animales
- velocidad y tiempo de reacción
- visión lateral (periférica)
- puede utilizar el equipo
- alergias (por ejemplo, a los insectos)
- puede ser responsable
- puede trabajar de forma independiente
- coordinación mano-ojo
- asume riesgos (es impulsivo)
- recuerda bien los detalles
- es coordinado (puede utilizar los dos pies y las dos manos al mismo tiempo)
- conoce los peligros y sabe qué hacer
- Incluso un niño o adolescente coordinado puede ser torpe mientras da el estirón.

Realice auditorías de seguridad eficaces

Otra forma importante de promover la seguridad con los niños es realizar auditorías de seguridad periódicas de su granja y su casa. Al detectar y corregir los peligros, los padres dan un paso importante para proteger a sus hijos de una tragedia innecesaria. En las oficinas de extensión del condado se pueden obtener listas de comprobación de la seguridad en la granja e información relacionada que pueden utilizar los padres y las familias de los agricultores para realizar las auditorías.

Los niños deben participar en la auditoría para aumentar su conciencia de seguridad y sus conocimientos sobre la prevención de lesiones.

Piense en los “incidentes” pasados o en las posibles situaciones futuras que puedan causar lesiones. Determine los factores que fueron o podrían ser responsables de un cuasi accidente e intente explicar esos factores a los niños que sean lo suficientemente maduros para entenderlos.

Practique una buena limpieza. Asegúrese de guardar de forma segura los objetos que pueden causar lesiones, como las herramientas, el equipo, los cables eléctricos, el cable de la valla y el cable de

la empacadora. Los objetos pesados, como los neumáticos de los tractores, no deben apoyarse contra las paredes o las vallas porque podrían caerse y aplastar a un niño o a un adulto. Coloque siempre los peldaños inferiores de las escaleras fijas fuera del alcance de los niños o coloque barreras en las escaleras. Guarde las escaleras portátiles lejos de las zonas peligrosas.

No cree nuevos peligros al almacenar artículos. La madera apilada de forma desordenada o los troncos cortados mal apilados pueden caerse y matar a un niño pequeño.

Los pesticidas y otros materiales tóxicos, como el limpiador de tuberías de productos lácteos, deben guardarse en un área de almacenamiento cerrada. Asegure también las semillas y los fertilizantes tratados.

Coloque calcomanías de advertencia apropiadas en tractores, máquinas, depósitos de granos, silos, vagones y cualquier otro elemento potencialmente peligroso. Explique a los niños el significado de estos símbolos de advertencia.

Mantenga zonas de seguridad alrededor de edificios y estructuras. Algunas estructuras son lugares extremadamente peligrosos para los niños. Es necesario colocar vallas y barreras especiales alrededor o por encima de estas estructuras para que los niños no puedan entrar en ellas. **Las áreas peligrosas** incluyen:

Silos: Son especialmente peligrosos debido a los gases y a la maquinaria en funcionamiento durante el llenado y la descarga de ensilado y granos.

Depósitos de grano: El grano del interior puede convertirse en “arenas movedizas”, especialmente durante la descarga del fondo. Muchos niños se han ahogado en los depósitos que se descargan.

Estanques de la granja y pozos de estiércol: Son lugares potenciales de ahogamiento con gases y peligros de bajo oxígeno. Asegúrese siempre de que los estanques y las fosas sean inaccesibles para los niños.

Aberturas de heno en graneros: Se han producido fracturas de

cráneo y muertes por caídas a través de una abertura de heno durante el juego.

Los niños deben poder alcanzar los contenedores de agua y comida desde el exterior del corral. Dedique regularmente un tiempo a las reuniones informativas sobre seguridad de la familia, que incluyan instrucciones para el manejo y la notificación de emergencias.

SEIS TEMAS DE SEGURIDAD

1. **Juego seguro**

Asegúrese de que su hijo tiene una zona segura para jugar con límites protegidos (por ejemplo, una valla). Coloque barreras para mantener a su hijo alejado de los peligros (por ejemplo, pantanos, zanjas, fosas sépticas, pozos, lagos, graneros, fosos de arena). Asegúrese de que haya una buena circulación de aire en los sótanos para evitar riesgos de asfixia. Marque las vallas eléctricas con una bandera o señal y enseñe a su hijo a mantenerse alejado de estas zonas. Asegúrese de que su hijo no juega sobre o cerca de la maquinaria agrícola.

1. **Equipo agrícola**

Mantenga la maquinaria agrícola segura y guardada en un cobertizo cerrado con llave. Cuando no esté en uso, asegúrese de que la maquinaria tenga siempre puesto el freno de mano y saque las llaves del contacto. Cuando maneje la maquinaria agrícola, lleve ropa ajustada, recoja el pelo largo y no lleve bufanda. No beba alcohol ni consuma drogas cuando maneje la maquinaria. Mantenga a su hijo alejado de los vagones de grano y de las zonas de almacenamiento de grano. No lleve pasajeros en la maquinaria agrícola (ni siquiera en la parte trasera de una camioneta).

1. **Armas de fuego**

La Sociedad Canadiense de Pediatría afirma que no deben guardarse armas de fuego en los hogares o entornos en los que viven o juegan niños y adolescentes. Si tiene armas de fuego en su casa, guárdelas en un estuche cerrado con llave. Asegúrese de que no están cargadas y de que los clips de seguridad están puestos.

Guarde la munición en un estuche diferente, lejos de las armas de fuego. Enseñe a su hijo los peligros de las armas de fuego. No deje que su hijo maneje armas de fuego a menos que esté entrenado por un instructor certificado.

1. **Seguridad ecuestre**

Tenga una rutina regular para revisar y mantener el equipo de equitación. Cuando trabaje o monte a caballo, asegúrese de que su hijo lleve un casco ecuestre homologado. Cuando monte a caballo, asegúrese de que su hijo esté supervisado por un jinete experimentado.

1. **Seguridad de los animales**

Acompañe y supervise a su hijo cuando entre en un corral de animales.

Enseñe a su hijo a tratar al ganado con respeto y a no asustar a los animales.

1. **Seguridad contra incendios**

Si quema algo en una zona rural, utiliza un recipiente seguro para el fuego con una rejilla en la parte superior. Sólo los adultos responsables deben supervisar un fuego encendido.

Cuando recargue la maquinaria en el exterior, hágalo lejos de llamas abiertas o de materiales para fumar encendidos (por ejemplo, un cigarrillo).

MANTENER LA SEGURIDAD EN EL LUGAR DE TRABAJO

En la granja, asegúrese de que:

- la maquinaria funcione bien
- la maquinaria y los vehículos agrícolas tienen elementos de seguridad (por ejemplo, protecciones y escudos, barras antivuelco, cinturones de seguridad)
- las herramientas son del tamaño adecuado para el niño que realiza el trabajo (por ejemplo, escaleras, herramientas de corte, escobas)

- el depósito de agua caliente esté ajustado a 49 °C o 120 °F o menos
- También puede prevenir las lesiones en la granja asegurándose de tener
- superficies antideslizantes
- una buena circulación de aire en el interior
- lugares para lavarse las manos
- que no haya riesgos eléctricos
- una estructura segura para trepar
- barreras entre los animales y su hijo
- Su hijo debe llevar un equipo de seguridad que incluya un respirador ajustado, botas de trabajo, protección para los ojos, protección para los oídos, guantes, ropa ajustada (por ejemplo, pantalones, camisas de manga larga), una corbata para el pelo largo, un casco y protección solar.
  Cuando trabaje en la granja, su hijo debe tener una forma de pedir ayuda (por ejemplo, un teléfono móvil) si es necesario. También debe tener un plan de emergencia con una ruta de escape planificada.

Cuando su hijo trabaje, asegúrese de que toma descansos y bebe mucho líquido.

ÚLTIMOS CONSEJOS PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS EN LA GRANJA

- Recorra la granja con los niños e identifiquen juntos los peligros.
- La supervisión de un adulto es vital; en el caso de los niños pequeños, debe ser cercana y activa.
- Predique con el ejemplo, por ejemplo, lleve siempre un casco homologado en un quad.
- Piense en tener vallas de seguridad alrededor de las zonas de juego, los corrales de los animales, las zonas de trabajo y los puntos de agua.
- Manténga las puertas cerradas o con llave para que los niños no puedan entrar donde no deben.
- Utilice protecciones de seguridad en toda la maquinaria.
- Guarde los productos agroquímicos peligrosos fuera del alcance de los niños.

- Retire las llaves de las puertas y los vehículos. No deje nunca los vehículos sin vigilancia con el motor en marcha.
- Asegúrese de que es seguro dar marcha atrás con los vehículos agrícolas. Camine alrededor del vehículo y compruebe que los niños están a una distancia segura antes de arrancar el motor.
- Los niños no deben viajar en tractores, quads o en la parte trasera de los vehículos.
- La seguridad vial en las carreteras privadas y públicas es vital. Lleve a los niños en los asientos y cinturones de seguridad cuando vayan en coches, utes y camiones.
- Asegúrese de que los niños lleven ropa de alta visibilidad cuando salgan de la granja.
- Enseñe a los niños a lavarse y secarse las manos después de tocar a los animales.
- Cubra los depósitos y pozos con tapas de retención infantil o rellene los que estén en desuso.
- Ate las ruedas de repuesto de los tractores a las paredes o túmbelas para que no puedan aplastar a un niño.
- Asegúrese de que los niños montan en bicicletas adecuadas a su edad y altura, y que se ajustan a las especificaciones de los fabricantes.
- Si los niños montan un modelo de bicicleta agrícola más pequeño, deben llevar un casco homologado y calzado cerrado. Un adulto debe supervisarlos siempre.
- Enseñe a los niños los peligros del exceso de velocidad y de los terrenos irregulares.
- Asegúrese de que los niños saben qué hacer en caso de emergencia: qué hacer, dónde ir y a quién llamar. Enseñe a los niños los primeros auxilios básicos.
- Establezca como norma que los niños mayores digan siempre a dónde van.
- Los niños escuchan, entienden, recuerdan y aplican las normas con el tiempo. Pero las cosas cambian, por lo que la seguridad en las explotaciones agrícolas requiere una atención constante.
- El Reglamento de Salud y Seguridad en el Trabajo (Gestión General de Riesgos y de los Lugares de Trabajo) de 2016 (el

Reglamento) exige que una persona que dirige un negocio o empresa (PCBU) debe garantizar, en la medida en que sea razonablemente factible, que ningún trabajador menor de 15 años esté presente en un área de trabajo, o realice un trabajo de un tipo que pueda causar daños a su salud y seguridad.

¡SUPERVISIÓN! ¡SUPERVISIÓN! ¡SUPERVISIÓN!

Aunque la realización de una inspección de seguridad exhaustiva y un análisis de seguridad del trabajo son pasos importantes para prevenir lesiones y muertes, la supervisión adecuada sigue siendo la mejor medida preventiva. Los niños pequeños deben ser siempre supervisados. No basta con decirles que "no se acerquen". Los niños pequeños quieren estar con sus padres y a menudo olvidan lo que se les ha dicho cuando ven a papá y mamá trabajando en el campo o conduciendo un tractor. Recuerde siempre que ayudar a los niños a aprender es un proceso lento que requiere paciencia y comprensión: puede que haya que repetir las normas e instrucciones cada vez que el niño realice un trabajo o se encuentre en una situación potencialmente peligrosa. Sin embargo, proporcionar este tipo de supervisión e instrucción constantes suele ser difícil. Muchos padres de granjeros tienen trabajos fuera de la granja, y hay momentos en los que los padres deben trabajar para realizar las tareas. Por ello, los padres deben anticiparse a la necesidad de cuidar a los niños, determinar el tiempo que se necesitará ese cuidado y hacer los arreglos por adelantado.

A medida que el niño crece, la supervisión constante se hace menos necesaria. Sin embargo, la supervisión sigue siendo un factor importante para fomentar hábitos de trabajo inteligentes, duraderos y seguros. Además, a medida que los niños crecen y son capaces de realizar trabajos más importantes, los padres deben estar preparados para iniciarles poco a poco, dedicando tiempo a formarles adecuadamente y a hacer cumplir las normas de seguridad.

CONCLUSIÓN

La agricultura no es sólo una ocupación, sino una forma de vida.

Se da un gran valor a las tradiciones que las familias de agricultores han creado y mantenido a lo largo de muchas generaciones. Quizás algún día la agricultura se convierta en una ocupación menos peligrosa en lugar de ser una de las más peligrosas.

Los padres agricultores quieren continuar la tradición rural con los niños y mantenerlos a salvo.

- Es importante darse cuenta de que no todos los niños son iguales. Los niños de la misma edad tienen diferencias de tamaño, capacidad física, capacidad cognitiva y capacidad de comunicación. Por eso es crucial una supervisión adecuada.